

¹وَدَعَا يَعْقُوبُ بَنِيهِ وَقَالَ، اجْتَمِعُوا لِأَبْنَيْكُمْ يَمَّا يُصِيبُكُمْ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ. ²اجْتَمِعُوا وَاسْمِعُوا يَا بَنِي يَعْقُوبَ، وَاصْغُوا إِلَى إِسْرَائِيلَ أَبِيكُمْ. ³رَأُوبِينُ، أَنْتَ بِكَرِّي قُوَّتِي وَأَوَّلُ قُدْرَتِي، فَضْلُ الرَّفْعَةِ وَقَضْلُ الْعِزِّ. ⁴فَإِذَا كَالَمَاءِ لَا تَتَفَصَّلُ، لِأَنَّكَ صَعَدْتَ عَلَى مَضْجَعِ أَبِيكَ. جَبِيذُ دَنْشَتِهِ. عَلَى فِرَاشِي صَعِدَ. ⁵سَمِعُونُ وَلَاوِي أَخَوَانِ. آلاُ ظَلَمَ سُيُوفُهُمَا. ⁶فِي مَجْلِسِهِمَا لَا تَدْخُلُ تَفْسِي. بِمَجْمَعِهِمَا لَا تَجِدُ كَرَامَتِي. لِأَنَّهُمَا فِي غَضَبِهِمَا قَتَلَا إِنْسَانًا، وَفِي رِضَاهُمَا عَزَقَا تَوْرًا. ⁷وَلَعُونُ غَضَبُهُمَا فَإِنَّهُ سَدِيدُ وَسَخَطُهُمَا فَإِنَّهُ قَاسٍ. أَقْسَمُهُمَا فِي يَعْقُوبَ وَأَقَرَّهُمَا فِي إِسْرَائِيلَ. ⁸يَهُودَا، أَبَاكَ يَحْمَدُ إِخْوَتُكَ. يَدُكَ عَلَى قَفَا أَعْدَاكَ. يَسْجُدُ لَكَ بَنُو أَبِيكَ. يَهُودَا جَزُوْ أَسَدٍ. مِنْ قَرِيبَةٍ صَعِدْتَ يَا ابْنِي. جَنَّا وَرَرَصَ كَاسِدٌ وَكَلْبُوقٌ. مَنْ يَنْهَضُ. ¹⁰لَا يَزُولُ قُصِيبٌ مِنْ يَهُودَا وَمُسْتَرْعٌ مِنْ بَيْنِ رِجْلَيْهِ حَتَّى يَأْتِيَ شَيْلُونُ وَلَهُ يَكُونُ خُضُوعُ سُعُوبٍ. ¹¹رَابِطًا بِالْكَرْمَةِ جَحْشُهُ وَبِالْجَفْتَةِ ابْنُ أَتَانِهِ. عَسَلَ بِالْحَمْرِ لِبَاسُهُ وَبَدَمَ الْعَبِ تَوْنُهُ. ¹²مُسَوِّدُ الْعَيْنَيْنِ مِنَ الْخَمْرِ، وَمُيَبِّضُ الْأَسْنَانِ مِنَ اللَّبَنِ. ¹³زَبُولُونُ، عِنْدَ سَاحِلِ الْبَحْرِ تَسْكُنُ، وَهُوَ عِنْدَ سَاحِلِ الشُّغْنِ، وَجَانِبُهُ عِنْدَ صَيْدُونٍ. ¹⁴يَسَاكِرُ جَمَارُ جَسِيمٍ رَايِضُ بَيْنِ الْخَطَائِرِ. ¹⁵قَرَأَى الْمَحَلَّ أَنَّهُ حَسَنٌ، وَالْأَرْضُ أَتَاهَا تَرَهُّهُ، فَأَخْتَى كَيْفَهُ لِلْحِمْلِ وَصَارَ لِلْجَزْيَةِ عَبْدًا. ¹⁶ذَا بَدَأَ يَدِينُ شَعْبَهُ كَأَحَدِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ. يَكُونُ ذَا حَيَّةٍ عَلَى الطَّرِيقِ، أَفْعَوَانًا عَلَى السَّبِيلِ، يَلْسَعُ عَقَبِي الْفَرَسِ قَبَسْفُطُ رَاكِبُهُ إِلَى الْوَرَاءِ. ¹⁸لِخَلَاصِكَ انْظُرْتُ يَا رَبِّ. ¹⁹جَادَ يَرْحُمُهُ جَيْشٌ، وَلَكِنَّهُ يَرْحَمُ مُوَحَّرَهُ. ²⁰أَشِيرُ خُبْرُهُ سَمِيمٌ وَهُوَ يُعْطِي لَدَاتٍ مَلُوكٍ. ²¹تَقَالِي أَيْلُهُ مُسَيِّبُهُ يُعْطِي أَقْوَالَ حَسَنَةً. ²²يُوسُفُ غُضُنٌ شَجَرَةٍ مُنْمِرَةٍ، غُضُنٌ شَجَرَةٍ مُنْمِرَةٍ عَلَى عَيْنٍ. أَغْصَانُ قَدِ ارْتَفَعَتْ فَوْقَ حَايِطٍ. ²³قَمَرَتْهُ وَرَمْنُهُ وَاصْطَلَهْدَتْهُ أَرْتَابُ السَّهَامِ. ²⁴وَلَكِنْ تَبَتْ بِمَتَاتِهِ قُوَّسُهُ، وَتَسَدَّدَتْ سَوَاعِدُ يَدَيْهِ. مِنْ يَدَيَّ عَزِيزُ يَعْقُوبَ، مِنْ هُنَاكَ مِنَ الرَّاعِي صَخْرُ إِسْرَائِيلَ، ²⁵مِنْ إِلَهٍ أَبِيكَ الَّذِي يُعْبِدُكَ، وَمِنْ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ الَّذِي يُبَارِكُكَ، تَأْتِي بَرَكَاتُ السَّمَاءِ مِنْ فَوْقُ وَبَرَكَاتُ الْعُمْرِ الرَّايِضِ تَحْتُ. بَرَكَاتُ التَّذْيِينِ وَالرَّحْمِ. ²⁶بَرَكَاتُ أَبِيكَ قَافَتْ عَلَى بَرَكَاتِ آبَوَيْ. إِلَى مُنْبِي الْأَكَامِ الدَّهْرِيَّةِ تَكُونُ عَلَى رَأْسِ يُوسُفَ وَعَلَى قِمَّةِ تَذِيرِ إِخْوَتِهِ. ²⁷يَنَامِينُ ذَنْبٌ يَفْتَرِسُ. فِي الصَّبَاحِ يَأْكُلُ

¹And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days. ²Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father. ³Reuben, thou art my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power: ⁴Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it : he went up to my couch. ⁵Simeon and Levi are brethren; instruments of cruelty are in their habitations. ⁶O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall. ⁷Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel. ⁸Judah, thou art he whom thy brethren shall praise: thy hand shall be in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee. ⁹Judah is a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up? ¹⁰The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him shall the gathering of the people be. ¹¹Binding his foal unto the vine, and his ass' colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes: ¹²His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk. ¹³Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he

غَيْمَةً وَعِنْدَ الْمَسَاءِ يُقَسِّمُ بَيْنَهُمَا. ²⁸ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ هُمْ أَسْبَاطُ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَا عَشَرَ. وَهَذَا مَا كَلَّمَهُمْ بِهِ أَبُوهُمْ وَبَارَكَهُمْ. كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ بَرَكَتِهِ بَارَكَهُمْ. ²⁹ وَأَوْصَاهُمْ وَقَالَ لَهُمْ، أَبَا أَنْصَمُ إِلَى قَوْمِي. إِذْفُونِي عِنْدَ آبَائِي فِي الْمَعَارَةِ الَّتِي فِي حَقْلِ عَفْرُونَ الْجَنِّيِّ. ³⁰ فِي الْمَعَارَةِ الَّتِي فِي حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ الَّتِي أَمَامَ مَمْرًا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ، الَّتِي اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ مَعَ الْحَقْلِ مِنْ عَفْرُونَ الْجَنِّيِّ مُلْكًا قَبْرًا. ³¹ هُنَاكَ دَفَنُوا إِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ امْرَأَتَهُ. هُنَاكَ دَفَنُوا إِسْحَاقَ وَرَفِقَةَ امْرَأَتِهِ. وَهُنَاكَ دَفَنْتُ لَيْئَةَ. ³² شِيرَاءُ الْحَقْلِ وَالْمَعَارَةِ الَّتِي فِيهِ كَانَ مِنْ بَنِي حِثَّ. ³³ وَلَمَّا قَرَعَ يَعْقُوبُ مِنْ تَوْصِيَةِ بَنِيهِ صَمَّ رِجْلَيْهِ إِلَى السَّرِيرِ، وَأَسْلَمَ الرُّوحَ وَأَنْصَمَ إِلَى قَوْمِهِ.

shall be for an haven of ships; and his border shall be unto Zidon. ¹⁴ Issachar is a strong ass couching down between two burdens: ¹⁵ And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute. ¹⁶ Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel. ¹⁷ Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward. ¹⁸ I have waited for thy salvation, O LORD. ¹⁹ Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last. ²⁰ Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties. ²¹ Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words. ²² Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall: ²³ The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him: ²⁴ But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; (from thence is the shepherd, the stone of Israel:) ²⁵ Even by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb: ²⁶ The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren. ²⁷ Benjamin shall ravin as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil. ²⁸ All these are the twelve

tribes of Israel: and this is it that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.²⁹ And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,³⁰ In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.³¹ There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.³² The purchase of the field and of the cave that is therein was from the children of Heth.³³ And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.